

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 20 février 2001
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 LUXEMBOURG
 Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Téléx 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*94/20*94/20*0669*02

ANNEXES : Documentation technique



FICHE DE RECEPTION CEE EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concernant
Communication concerning

- **la réception**
the type-approval
- **l'extension de la réception**
the extension of type-approval
- **le refus de la réception**
the refusal of type-approval
- **le retrait de la réception**
the withdrawal of type-approval

d'un type d'élément de construction visé par la directive 94/20/CE⁽¹⁾
of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC⁽¹⁾

Numéro de réception⁽²⁾ :
Type-approval number⁽²⁾ :

e13*94/20*94/20*0669*02

Motif de l'extension :
Reason of extension :

- Augmentation de la charge d'appui (85kg);
- Modifications rédactionnelles.

SECTION I SECTION I

0.1. Marque (raison sociale du constructeur) : Westfalia
Make (trade name of manufacturer) :

0.2. Type et description(s) commerciale(s) générale(s) : 307 234
Type and general commercial description(s) :

0.3. Moyens d'identification du type, tels que marqués sur l'élément de construction⁽³⁾ : voir point 0.7. ci-après
Means of identification of type if marked on the component⁽³⁾ :

. / ..



0.3.1. **Emplacement de ce marquage :**
Location of that marking : voir point 0.7. ci-après

0.5. **Nom et adresse du constructeur :**
Name and address of manufacturer : Westfalia-Werke GmbH & Co.
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

0.7. **Dans le cas des composants et des unités techniques séparées, emplacement et mode d'apposition du marquage de réception CEE :**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark : sur la plaque du constructeur (marquage estampé ou autocollant), facultativement fixée sur la face gauche ou droite de la connexion

0.8. **Nom(s) et adresse(s) des usines d'assemblage**
Name(s) and address(es) of assembly plant(s) : Westfalia-Werke GmbH & Co.
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

SECTION II SECTION II

1. **Informations supplémentaires (s'il y a lieu) :**
Additional information (where applicable) : voir appendice I ci-joint

2. **Autorité déléguée:**
Assigned authority: Société Nationale de Certification et d' Homologation
Département SNCT-H
L-5201 Sandweiler

Service technique chargé de procéder aux essais :
Technical service responsible for carrying out the tests : UTAC International s.à r.l.
Boîte Postale 11
L-6901 Roodt-sur-Syre

3. **Date du rapport d'essai :**
Date of test report : 14.02.2001

4. **Numéro du rapport d'essai :**
Number of test report : 10FA53719C

5. **Remarques (s'il y a lieu) :**
Remarks (if any) : voir appendice I ci-joint



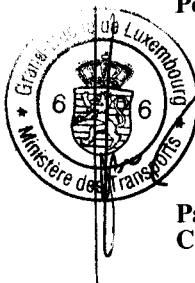
6. **Lieu :** Luxembourg
Place :

7. **Date :** 20 février 2001
Date :

8. **Signature :**
Signature :

Pour le Ministre des Transports

Paul SCHMIT
Commissaire du Gouvernement



9. **Une liste des documents du dossier de réception présenté à l'autorité compétente ayant accordé la réception, qui peut être obtenu sur demande, est jointe.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type approval, which may be obtained on request, is attached.

voir "INDEX DU DOSSIER DE RECEPTION" ci-joint

. / ..



APPENDICE I APPENDIX I

relatif à la fiche de réception CEE n° e13*94/20*94/20*0669*02
concernant la réception de dispositifs d'attelage mécanique visés par la directive 94/20/CE
 to EC type-approval certificate no e13*94/20*94/20*0669*02
 concerning the type-approval of mechanical coupling devices with regard to Directive 94/20/EC

1. Informations complémentaires :

Additional information :

1.1. Catégorie du type d'attelage : A50-X

Class of the type of coupling :

1.2. Catégories ou types de véhicules auxquels le dispositif est destiné ou limité : Ford Focus Fliessheck

Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted :

1.3. Valeur D maximale [kN] ⁽¹⁾ : 7,3 kN

Maximum D-value [kN] ⁽¹⁾:

1.4. Charge d'appui verticale S maximale sur l'attelage [kg] ⁽¹⁾ : 85 kg

Maximum vertical load S at the coupling point [kg] ⁽¹⁾ :

1.5. Charge U maximale sur la sellette d'attelage [t] ⁽¹⁾ : sans objet

Maximum load U at the fifth wheel coupling point [t] ⁽¹⁾ :

1.6. Valeur V maximale [kN] ⁽¹⁾ : sans objet

Maximum V-value [kN] ⁽¹⁾:

1.7. Instructions concernant le montage du type d'attelage sur le véhicule et photographies ou schémas des points de fixation sur le véhicule, fournis par le constructeur; informations complémentaires si l'utilisation du type d'attelage est limitée à des véhicules particuliers :

Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles :

Une instruction de montage et d'emploi est jointe à chaque dispositif d'attelage.

Les dispositifs destinés au montage en série dans la construction de véhicules ou de carrosseries ne doivent pas être nécessairement accompagnés d'une instruction de montage et d'emploi.



1.8. Informations sur le montage de supports ou de plaques de montage spécifiques⁽¹⁾ :
Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates⁽¹⁾:

Le dispositif d'attelage ne peut être fixé qu'aux points de fixation prévus et autorisés par le constructeur du véhicule et avec les moyens de fixation éventuellement prévus.

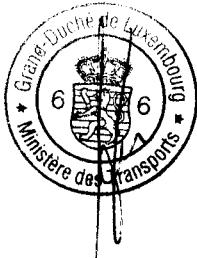
5. Remarques⁽⁴⁾ : sans objet
Remarks⁽⁴⁾:

Note explicative et récapitulative des extensions réalisées

Explanatory and recapitulatory note of delivered extensions

Extension I du 20.11.2000 - Augmentation de la valeur "D" maximale.

Extension II du 20.02.2001 - Augmentation de la charge d'appui;
- Modifications rédactionnelles.



⁽¹⁾ Biffer la mention inutile.

⁽¹⁾ Delete where not applicable.

⁽²⁾ Le numéro de réception CEE par type figurant sur le présent document doit comporter tous les symboles décrits à l'annexe VII de la directive 70/156/CEE, telle que modifiée en dernier lieu par la directive 92/53/CEE. L'élément de construction proprement dit doit être marqué conformément aux prescriptions de la directive particulière applicable.

⁽²⁾ The EEC type-approval number appearing on this document shall consist of all sections outlined in Annex VII to Directive 70/156/EEC, as last amended by Directive 92/53/EEC. The component itself shall be marked as prescribed in the relevant separate Directive.

⁽³⁾ Si les moyens d'identification du type comprennent des symboles ne convenant pas pour décrire les types d'éléments de construction couverts par la présente fiche de réception, ces symboles doivent être représentés dans la documentation par le symbole "?" (p.e.: ABC??123??).

⁽³⁾ If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the component types covered by this type-approval certificate, such characters shall be represented in the documentation by symbol : "?" (e.g.: ABC??123??).

⁽⁴⁾ Y compris des informations concernant la possibilité d'utiliser des sellette d'attelage pour le guidage forcé de semi-remorques.

⁽⁴⁾ Including the information concerning the use of the fifth wheel coupling for the control of semi-trailers.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 20 février 2001
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 LUXEMBOURG
 Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Téléx 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*94/20*94/20*0669*02

ANNEXES :



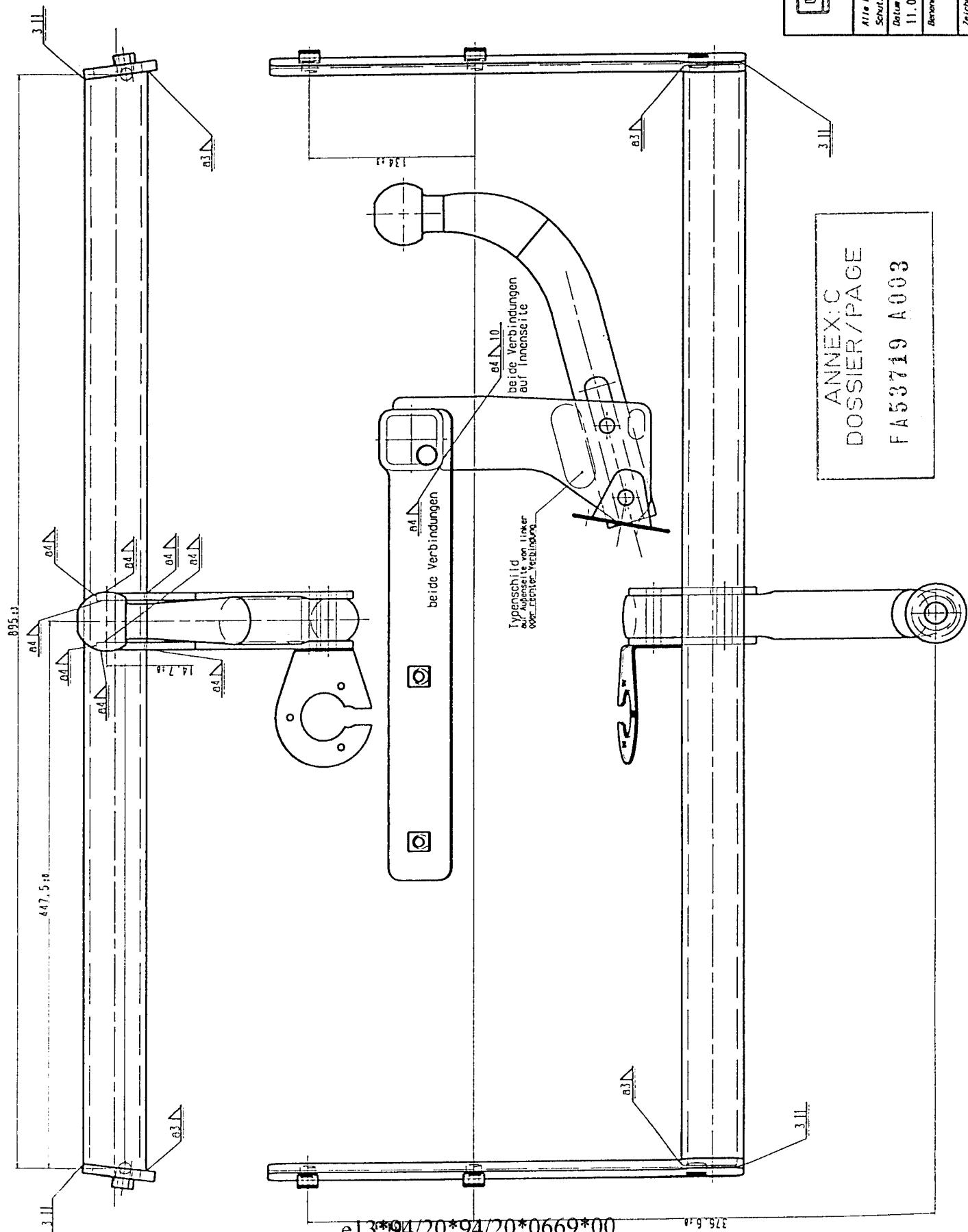
INDEX DU DOSSIER DE RÉCEPTION
INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT

Numéro de réception CEE :
 EEC type-approval number :

e13*94/20*94/20*0669*02

| | | |
|-----------|--|--|
| 1. | Procès-verbal d'essai : Test report : | 10FA53719C |
| | - Rapport technique: - Index du dossier : - Informations techniques: | Pages 1 à 2 Annexe A - Page 1 Annexe B - Pages 1 & 2 |
| 2. | Dossier du constructeur : Report of manufacturer : | 307 234 |
| | - Fiche de renseignements du constructeur: - Dessin du dispositif d'attelage: | Pages 001, 002 Page 003 |
| 3. | Autres documents annexés : Other documents annexed : | sans objet |
| 4. | Date de délivrance de la réception initiale : Date of issue of initial type-approval : | 15.07.1999 |
| 5. | Date de la dernière délivrance de pages révisées : Date of last issue of revised pages : | sans objet |
| 6. | Date de la dernière délivrance d'une fiche de réception révisée : Date of last extension : | 20.02.2001 |





e 13*94/20*94/20*0669*00

Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)